

## ENGLISH

The following Standard Conditions of Warranty are issued in conjunction with e2v General Terms and Conditions of Sale for the Purchaser's benefit and contain important information relating to the Warranty in respect of the Product and a Return Procedure. Please read this carefully.

### 1. CONDITION

Except where otherwise agreed in writing, the Product shall be subject to the following conditions of warranty.

Each Product for which a warranty is offered is guaranteed against defects in workmanship and materials and designed to perform to its specification when operated in accordance with e2v's instructions. The warranty applicable to each Product is defined in a warranty code contained in e2v's written quotation and confirmed on e2v's written order acknowledgement.

A warranty code is comprised of a **letter** and **one** or **two** groups of numbers.

The letter gives the total warranty period commencing from the date of dispatch of the Product from e2v, **subject to the group or groups of numbers**.

- A** indicates 2 years.
- B** indicates 18 months.
- C** indicates that the number following gives the warranty period in months.
- E** indicates 1 year.
- G** indicates 3 years.
- H** indicates 4 years.
- J** indicates that the number following gives the warranty period in months.

Where the letter is followed by two groups of numbers (e.g. A100/1000):

- a. the first group (e.g. A**100**/1000) gives the filament or high tension (HT) life in hours within which the Product may, at e2v's sole option, be repaired or replaced free of charge or credited in full; except for J terms, which gives this period in months.
- b. the second group (e.g. A100/**1000**) gives the total warranted number of filament or HT life in hours; except for J terms, which gives this period in months. For a Product failing with a filament or HT life in excess of the hours specified by the first group of numbers (100) but less than the total number of hours/months given by the second group (1000), repairs, replacements or credit will be given on a pro-rata basis, determined by the ratio of the unused portion of the total warranted hours to the second group of numbers, provided that the period indicated by the letter (A = 2 years) has not expired.

Where the letter is preceded by a number (e.g. 6C24), this indicates an agreed shelf life before use. Therefore, the warranty period begins as soon as the product is used, or at latest, six months after delivery of the product by e2v.

Where the letter is followed by one group of numbers (e.g. C12), this gives the total warranted period either in months for 'C' terms or in filament or HT hours for other terms during which, at e2v's sole option, the Product will be repaired, or full replacement or credit will be given.

**In the unlikely event that a quotation or acknowledgement does not contain a warranty coding for your specific Product, or in the event that you require clarification of a warranty coding, please contact the appropriate e2v Sales Department Personnel.**

### 2. CLAIMS

#### 2.1 Damage in Transit

- a. Each Product is inspected by e2v prior to despatch and should be examined by the Purchaser immediately on receipt.
- b. The carton or packing crate should be examined for signs of damage and the Carrier's note endorsed accordingly. If inspection is not possible at this stage the item should be signed for as "unexamined". The Product must then be unpacked with minimum delay and, after inspection for damage to its glasswork or internal structure, an electrical test applied. Where a static test is impracticable, a functional test in its intended equipment is recommended.
- c. Where damage in transit is suspected, the original packing materials should be retained to return the product. If the Product has been damaged in transit, and if e2v has arranged the insurance cover on behalf of the Purchaser, the Purchaser should, within 7 days of receipt of the Product, either (a) inform the nearest Lloyds Representative, or (b) notify e2v, who will file an insurance claim. If insurance has been arranged by the Purchaser, then the Purchaser should deal with this in his usual way.

#### 2.2 Conditions of Warranty

This warranty is valid **only** if the following conditions are met:

- a. The Product has been supplied directly by e2v or via a distributor, representative or other selling medium authorised by e2v.
- b. The Product has been operated within its specification and in accordance with e2v instructions.
- c. The Product has not been subjected to any accident, abuse, alteration, misuse or neglect in storage, transportation, handling or use.
- d. The return procedure specified in Paragraph 3 below is followed.
- e. The decision of e2v on the cause of failure and on the value and form of any applicable allowances is accepted by the Purchaser.
- f. Right of access to equipment for the purpose of checking operating conditions is granted to any representative of e2v where e2v may so require.
- g. e2v is notified within 30 days of the Product failure.
- h. The Product is withdrawn from service as soon as possible after the alleged failure has occurred.

#### 2.3 Limitation of Liability

Unless expressly stated in a separate written agreement between e2v and the Purchaser, this warranty defines fully the extent of e2v's liability for the Product and shall be in lieu of any warranty condition or liability express or implied by law or otherwise, including warranties of merchantability and fitness for a particular purpose which are hereby expressly excluded. The sole obligation of e2v under this warranty is to carry out repairs, supply replacement Products or give credit as specified herein. In no event shall e2v be liable for consequential damage howsoever arising. In the event of any conflict between the original English version and the French and German or other translations of this document, the English version shall prevail.

### 3. RETURN PROCEDURE

The return procedure specified below must be followed if returning a product under warranty:

- 3.1** A Product Service Report Form, which is despatched with the product, must be completed giving all information requested and noting, in particular, any unusual occurrences before or at the time of failure. The Form must be returned with the returned product.

- 3.2 The returned product should be packed in the same manner as originally, preferably by use of the same packaging materials. If the purchaser cannot provide suitable packing it can be provided at the purchaser's expense.
- 3.3 The returned product must be insured and carriage paid by the Purchaser, and e2v accepts no responsibility for loss of, or damage to, a returned product during transit.
- 3.4 If repair or replacement is offered, the Purchaser will be notified in writing and the product will be despatched, carriage and insurance paid, to destinations within the United Kingdom or to a suitable United Kingdom port of embarkation in the case of overseas Purchasers.
- 3.5 Where credit is offered in settlement of a claim such credit shall, in all cases, unless otherwise agreed, be based on the FCA (UK Port or Airport) INCOTERMS 2000 selling price of the product for overseas Purchasers, or on the net delivered price for Purchasers within the United Kingdom. If the returned Product is not defective and is still serviceable, it will be returned at the Purchaser's expense.
- 3.6 It may be necessary for an inoperative product to be dismantled by e2v to determine the cause of failure and permission for this to be done is granted automatically by the Purchaser in returning the Product. An inoperative product will only be returned to the Purchaser at his expense if no repair, credit or replacement can be allowed. Where credit or replacement is allowed, the returned Product shall become the property of e2v.

#### 4. RE-WARRANTY

Products that have been repaired or replaced under warranty will be re-warranted to the end of the original period of warranty of the repaired or replaced product or for three months, whichever is longer. The expiry of the original period of warranty for the purposes of re-warranty will be extended to take account of the duration of the interruption of use as a result of the failure under warranty.

### FRANÇAIS

**Les conditions générales de garantie suivantes sont établies conjointement avec les conditions générales de vente d'e2v, dans l'intérêt de l'acheteur. Elles contiennent des informations importantes relatives à la garantie des produits et à une procédure de retour. Veuillez les lire attentivement.**

#### 1. CONDITIONS

Le produit sera soumis aux conditions de garantie suivantes sauf accord écrit.

Chaque produit pour lequel une garantie est offerte, est garanti contre tout défaut lié à la fabrication et aux matériaux. Ce produit est conçu pour tenir les performances de sa spécification quand il est utilisé suivant les instructions d'e2v. La garantie applicable pour chaque produit est définie par un code contenu dans le devis écrit, fourni par e2v et confirmée sur l'accusé de réception de la commande adressée par e2v.

Un code de garantie se compose d'une **lettre** suivie d'**un** ou **deux** groupes de chiffres. La lettre définit la période de garantie, qui commence à partir de la date d'expédition d'e2v, **en liaison avec le ou les groupes de chiffres**.

- A signifie 2 ans.
- B signifie 18 mois.
- C signifie que le nombre suivant la lettre indique la période de garantie en mois.
- E signifie 1 an.
- G signifie 3 ans.
- H signifie 4 ans.
- J signifie que les nombres qui suivent la lettre indiquent la période de garantie en mois.

Quand cette lettre est suivie de 2 groupes de chiffres, (par exemple A100/1000):

- a. Le premier groupe, (par exemple A**100**/1000), définit le nombre d'heures de vie filament ou haute tension (HT), durant lequel le produit peut être remboursé ou remplacé à la seule discrétion de e2v, sauf quand il est associé à la lettre 'J', qui donne cette période en mois.
- b. Le deuxième groupe (par exemple A100/**1000**) donne le nombre total d'heures de vie filament ou haute tension (HT) garanti, sauf quand il est associé à la lettre 'J', qui donne cette période en mois. Pour un produit défaillant ayant une durée de vie du filament ou de la haute tension supérieure au nombre d'heures spécifié par le premier groupe de chiffres, (par exemple 100), mais inférieure au nombre d'heures / de mois spécifié par le deuxième groupe, (par exemple 1000), la réparation, le remplacement ou le remboursement sera effectué au pro rata défini par le rapport du nombre total d'heures de garantie non utilisées sur le nombre total d'heures de garantie, à condition que la durée indiquée par la lettre (par exemple A = 2 ans) n'ait pas expiré.

Quand la lettre est précédée d'un nombre (ex. 6C24), celui-ci indique la durée de stockage acceptée avant utilisation.

Quand la lettre est suivie par un chiffre, (par exemple C12), cela indique la période de garantie en mois, pour la lettre C, et pour les autres lettres le nombre d'heures filament ou HT d'utilisation durant laquelle le produit sera réparé, remplacé ou remboursé, à la discrétion d'e2v.

**Dans le cas peu probable où un devis ou un contrat de vente ne contiendrait pas de code de garantie pour votre produit spécifique, ou dans le cas où vous désiriez des clarifications sur un code de garantie, veuillez contacter la personne concernée au bureau de vente e2v.**

#### 2. LES RECLAMATIONS

##### 2.1 Dommages subis pendant le transport

- a. Chaque produit est inspecté par e2v avant d'être expédié et devra être examiné par l'acheteur immédiatement à la réception.
- b. Le carton ou la caisse d'emballage doit être examiné pour détecter tout signe de dommage et tout commentaire doit être porté sur la feuille de livraison du transporteur. Dans le cas où l'inspection serait impossible à ce stade là, le produit doit être étagé "non examiné". Le produit doit être déballé dans les plus brefs délais et, après vérification de l'endommagement du verre ou des structures internes, testé électriquement. Quand un test statique n'est pas possible, il est recommandé de faire un test dans l'équipement pour lequel le produit est prévu.
- c. Quand on suspecte qu'un dommage est intervenu pendant le transport, l'emballage d'origine doit être conservé pour retourner le produit. Si le matériel a été endommagé pendant le transport, et si e2v a contracté l'assurance du transport pour l'acheteur, l'acheteur doit informer le représentant de la Lloyds la plus proche ou notifier e2v dans les 7 jours suivant la réception du produit. Si l'assurance a été contractée par l'acheteur, alors celui-ci organisera toutes les démarches à son habitude.

##### 2.2 Conditions de garantie

Cette garantie n'est applicable que si les conditions suivantes sont remplies:

- a. Le produit a été fourni directement par e2v ou par un distributeur officiel, un représentant ou par un autre moyen de vente autorisé par e2v.
- b. Le produit a été utilisé dans les limites de sa spécification et en accord avec les instructions d'e2v.
- c. Le produit n'a subi ni accident, ni abus, ni modification, ni négligence durant l'entreposage, le transport et l'utilisation.
- d. La procédure de retour spécifiée dans le paragraphe 3 ci dessous est suivie.
- e. La décision d'e2v relative à la cause de la faute, au montant et au mode du remboursement accordé doit être acceptée par l'acheteur.
- f. Le droit d'accès à l'équipement afin de vérifier les conditions de fonctionnement est accordé à tout représentant d'e2v, quand e2v le sollicite.
- g. e2v est informé par écrit de la panne du produit dans les 30 jours qui la suivent.
- h. En cas de suspicion de panne, le produit est retiré du service dès que possible.

### 2.3 Limites de responsabilité

Sauf s'il en est expressément prévu autrement et par écrit entre e2v et l'Acheteur, la présente garantie fixe l'étendue de la responsabilité de e2v pour le Produit et se substitue à toutes garanties légales ou autres, expresses ou implicites, engagements ou responsabilités (incluant les garanties de qualité et de capacité du Produit à des besoins spécifiques) qui sont par les présentes exclues. La seule obligation de e2v aux termes de la présente garantie est, à son choix, de réparer ou remplacer les Produits ou de consentir un avoir. En aucun cas, e2v ne pourra être tenue responsable de quelque dommage que ce soit et quelle qu'en soit la cause. En cas de divergence entre la version originale du contrat en langue anglaise et sa traduction en langue française et allemande, seule la version anglaise prévaudra.

### 3. PROCÉDURE DE RETOURS

La procédure de retour spécifiée doit être suivie impérativement pour les retours de produits sous garantie:

- 3.1 Le rapport d'état de service qui est envoyé avec le produit doit être complété avec toutes les informations demandées, avec mentions particulières de tout fonctionnement inhabituel avant ou au moment de la panne. Le formulaire doit être renvoyé avec le produit.
- 3.2 Le produit doit être retourné emballer de façon similaire à l'emballage d'origine, en utilisant de préférence les mêmes matériaux d'emballage. Si l'acheteur n'a pas l'emballage adéquat, il peut lui être fourni à ses frais.
- 3.3 Le produit renvoyé doit être assuré et le transport doit être payé par l'acheteur. e2v n'accepte aucune responsabilité pour toute perte ou dommages subis par un produit durant le transport de retour.
- 3.4 En cas de réparation ou de remplacement du produit, l'acheteur sera informé par écrit et le produit sera renvoyé, le transport et l'assurance étant payés pour une destination en Grande Bretagne ou un port d'embarquement approprié en Grande Bretagne dans le cas où l'acheteur serait d'outre-mer.
- 3.5 Quand un remboursement est offert en règlement d'une réclamation, il sera dans tous les cas, excepté accords séparés, basé pour les acheteurs d'outre-mer sur le FCA (UK Port ou Aéroport) INCOTERMS 2000 prix de vente du produit ou sur le prix de livraison net pour acheteurs du Royaume Uni. Si le produit renvoyé n'est pas défectueux et est toujours en état de fonctionnement il sera retourné aux frais de l'acheteur.
- 3.6 Il peut être nécessaire qu'e2v ait à démonter un produit qui ne fonctionne pas afin de déterminer la cause de la panne. La permission d'effectuer cette opération sera accordée automatiquement par l'acheteur, du simple fait du renvoi du produit. Un produit qui ne fonctionne pas ne sera renvoyé à l'acheteur qu'à ses frais si toute réparation, remboursement ou remplacement ne peut être accordé. Au cas où le remboursement ou le remplacement serait accordé, le produit renvoyé deviendra la propriété d'e2v.

### 4. RE-GARANTIE

Les produits qui ont été réparés ou remplacés sous garantie seront ré-garantis jusqu'à la fin de la période originale de garantie du produit réparé ou remplacé, ou pour trois mois, suivant la durée la plus longue. Dans le cas d'une ré-garantie, la période de garantie originale sera prolongée de la durée d'interruption d'utilisation résultant de la panne du produit sous garantie.

## DEUTSCH

**Die nachfolgenden Garantiebedingungen gelten in Verbindung mit den Allgemeinen Geschäftsbedingungen der Firma e2v. Sie enthalten wichtige Informationen über die Produktgarantie sowie Anweisungen für die Rücksendung im Falle einer Reklamation. Bitte lesen Sie diese Bedingungen sorgfältig durch.**

### 1. BEDINGUNGEN

Es gelten folgende allgemeine Garantiebedingungen, Sonderbedingungen werden im Einzelfall schriftlich vereinbart.

Für jedes mit einer Garantie angebotene Produkt garantiert e2v, dass es frei von Material- und Verarbeitungsfehlern geliefert wird und bei Betrieb gemäss den Bedienungsanleitungen von e2v einwandfrei nach vereinbarter Spezifikation funktioniert. Die zutreffende Garantie für jedes Produkt wird durch einen Garantiecode identifiziert, der im Angebot und bei der Auftragsbestätigung schriftlich bekannt gegeben wird.

Der Garantiecode besteht aus einem **Buchstaben** und **einer oder zwei** Zahlen.

Der Buchstabe beschreibt die Gesamtlaufzeit der Garantie nach Lieferdatum ab Werk e2v, **gefolgt von Zahlen, die eine Betriebsstunden-garantie innerhalb dieser Laufzeit definieren.**

- A** Gesamtlaufzeit 2 Jahre.
- B** Gesamtlaufzeit 18 Monate.
- C** Die nachfolgende Zahl gibt die Garantiezeit in Monaten an.
- E** Gesamtlaufzeit 1 Jahr.
- G** Gesamtlaufzeit 3 Jahre.
- H** Gesamtlaufzeit 4 Jahre.
- J** Die nachfolgende Zahl gibt die Garantiezeit in Monaten an.

Werden nach einem Buchstaben zwei Zahlen angegeben (z.B. A100/1000), bedeutet dies:

- a. die erste Gruppe (z.B. **A100/1000**) gibt die Lebensdauer des Heizelements oder der hochspannungsführenden Teile in Stunden bzw. bei J in Monaten an, innerhalb derer e2v bei Ausfall des Produktes das Recht hat, das Produkt zu reparieren, kostenlos zu ersetzen oder den vollen Betrag gutzuschreiben.
- b. die zweite Gruppe (z.B. **A100/1000**) gibt die gesamte garantierte Lebensdauer des Heizelements oder der hochspannungsführenden Teile in Stunden bzw. bei J in Monaten an. Fällt ein Produkt aus, bei dem die Lebensdauer des Heizelements oder der hochspannungsführenden Teile die durch die erste Zifferngruppe angegebene erste Zeitspanne überschritten hat (z.B. 100), aber die gesamte durch die zweite Zifferngruppe angegebene Garantiezeit unterschritten ist, so erfolgt ein Ersatz oder eine Vergütung anteilmäßig auf Grund der noch nicht abgelaufenen gesamten Garantiezeit (z.B. 1000). Dies gilt unter der Voraussetzung, dass die durch die Buchstaben (z.B. A = 2 Jahre) angegebene Zeitspanne noch nicht abgelaufen ist.

Eine Zahl vor dem Buchstaben (z.B. 6C24) bedeutet eine vereinbarte Lagerdauer vor Gebrauch. Daher beginnt die Garantielaufzeit, sobald das Produkt verwendet wird oder spätestens sechs Monate nach Auslieferung des Produktes durch e2v.

Eine einzige Zahl nach dem Buchstaben "C" (z.B. C12) bedeutet eine Gesamtgarantiezeit in Monaten. Eine einzige Zahl nach den Buchstaben "A", "B", "E", "G" oder "H" bezeichnet die gesamte Betriebsstundengarantie für den Heizer oder die hochspannungsführenden Teile. Fällt ein Produkt während dieser Zeit aus, leistet e2v nach eigener Wahl Vollersatz in Form einer Gutschrift oder Ersatz des Produktes.

**Im unwahrscheinlichen Fall, dass ein Angebot oder eine Auftragsbestätigung keinen Garantiecode enthält oder bei Fragen zum Garantiecode, wenden Sie sich bitte an die für Sie zuständige e2v-Vertriebsabteilung, -Zweigniederlassung oder autorisierte Vertretung.**

### 2. REKLAMATIONEN

#### 2.1 Transportschaden

- a. Vor dem Versand ab Werk wird jedes Produkt kontrolliert und einer Endprüfung unterzogen. Sofort nach Erhalt ist das Produkt vom Kunden erneut zu überprüfen.
- b. Der Karton oder die Versandkiste sind zu untersuchen und Schäden auf dem Frachtbrief entsprechend zu vermerken; erfolgt keine Untersuchung zu diesem Zeitpunkt, so ist mit der Bemerkung "ungeprüft" zu unterschreiben. Das Produkt ist dann unverzüglich auszupacken und nach Überprüfung auf mechanische

Schäden einer elektrischen Prüfung zu unterziehen. Sollte eine statische Prüfung undurchführbar oder unzumutbar sein, so ist eine Betriebsprüfung im Gerät, in dem das Produkt eingesetzt wird, empfehlungswert.

- c. Wenn ein Transportschaden vermutet wird, sollte die Originalverpackung für die etwaige Rücksendung des Produktes aufbewahrt werden. Liegt ein Transportschaden vor und hat e2v für den Kunden eine Versicherung abgeschlossen, muss die nächste Lloyds-Vertretung binnen 7 Tagen nach Eingang der Ware durch schriftliche Schadensmeldung mit Kopie an e2v für die Einleitung eines Versicherungsanspruches benachrichtigt werden. Ist der Kunde Selbstversicherer, wird der Anspruch in der gewöhnlichen Weise geltend gemacht.

## 2.2 Garantiebedingungen

Ein Garantieanspruch besteht **nur** unter folgenden Voraussetzungen:

- a. Das Produkt wurde entweder direkt von e2v oder von einem Distributor, einer Vertretung oder einer anderen, durch e2v autorisierten Verkaufsstelle geliefert.
- b. Das Produkt wurde innerhalb der vereinbarten Spezifikation gemäß e2v-Bedienungsanleitungen eingesetzt und betrieben.
- c. Das Produkt wurde bei Lagerung, Transport, Inbetriebnahme und Betrieb nicht unsachgemäß behandelt, nicht geändert und nicht missbräuchlich verwendet.
- d. Die Rücksendung erfolgt gemäß Abschn. 3.
- e. Der Kunde erklärt sich damit einverstanden, dass e2v über die Ausfallursache entscheidet und Wert und Form der Regelung festlegt.
- f. Auf Wunsch von e2v ist jedem Beauftragten von e2v Zugang zum Gerät bzw. der Anlage, in dem bzw. der das Produkt eingesetzt wurde zu verschaffen, um die Einsatzbedingungen nachzuprüfen.
- g. Der Produktausfall wird e2v binnen 30 Tagen schriftlich mitgeteilt.
- h. Das Produkt wird nach dem angegebenen Ausfall umgehend außer Betrieb genommen.

## 2.3 Haftungsbeschränkung

Sofern nicht ausdrücklich zwischen e2v und dem Kunden gesondert schriftlich vereinbart, stellen diese Gewährleistungsbedingungen den vollständigen Umfang der Produkthaftung durch e2v dar; sie ersetzen jede gesetzliche oder anderweitige ausdrückliche oder implizierte Gewährleistungsbedingung und Haftung, einschließlich Gewährleistungen auf handelsübliche Qualität und zugesicherte Eigenschaften, die hiermit ausdrücklich ausgeschlossen sind. Die alleinige Verpflichtung von e2v im Rahmen dieser Gewährleistung besteht darin, bei berechtigten Ansprüchen entweder die Mängel zu beseitigen, gegen Rückgabe der Ware Ersatzlieferungen zu leisten oder Gutscheine gemäß Abschn. 1 zu erteilen. Alle weitergehende Ansprüche -- insbesondere unmittelbare und mittelbare Schadensersatzansprüche, Aufrechnung, Zurückbehaltung, Minderung usw. - sind ausgeschlossen. Bei Widersprüchen zwischen der Originalversion dieser Garantiebedingungen in englischer Sprache und in Fremdsprachen übersetzten Ausgaben ist stets die Version in englischer Sprache maßgebend.

## 3. RÜCKSENDUNG

Bei der Rücksendung reklamierter Produkt ist wie folgt zu verfahren:

- 3.1 Den mit dem Produkt mitgelieferten "Service Report Form" (Ausfallbericht), vollständig ausfüllen und der Rücksendung beilegen. Insbesondere sollen ungewöhnliche Vorkommnisse, die mit dem Ausfall zusammenhängen könnten, festgehalten werden.
- 3.2 Das Produkt wie ursprünglich erhalten einpacken, vorzugsweise in der Originalverpackung. Wenn der Kunde über keine geeignete Verpackung verfügt, kann diese auf Kosten des Kunden bei e2v bezogen werden.
- 3.3 Das beanstandete Produkt ist durch den Kunden zu versichern und frei Haus an e2v zurückzusenden. e2v haftet nicht für während des Rücktransportes entstandenen Schaden oder Verlust.
- 3.4 Bei Ersatz oder Reparatur wird der Kunde schriftlich informiert und das Produkt CIF Bestimmungsort in Großbritannien oder frei Ausfuhrhafen für den Auslandskäufer verschickt.
- 3.5 Falls eine Gutschrift erteilt wird, basiert diese auf dem Verkaufspreis FCA (Großbritannien Hafen) gemäß INCOTERMS 2000 für Auslandskunden oder dem Nettopreis für Lieferungen innerhalb Großbritanniens. Ein mit Befund unbeschädigt und betriebsbereit zurückgesandtes Produkt wird zu Lasten des Kunden an den Kunden zurückgeschickt.
- 3.6 Durch Rücksendung eines Produktes erklärt sich der Käufer damit einverstanden, dass e2v zur Ermittlung der Ausfallursache ein funktionsunfähiges Produkt gegebenenfalls zerlegen darf. Ist keine Gutschrift oder kein Ersatz zu leisten, wird das funktionsunfähige Produkt nur auf Wunsch und zu Lasten des Kunden an den Kunden zurückgeschickt. Wird ein Produkt ersetzt oder gutgeschrieben, geht das zurückgesandte Produkt in das Eigentum von e2v über.

## 4. ERNEUERUNG DER GARANTIE

Für innerhalb der Garantiefrist ersetzte oder reparierte Produkte wird die für das Originalprodukt bestehende Restgarantiezeit oder eine Garantiefrist von 3 Monaten ab dem Zeitpunkt des Austauschs oder der Reparatur gewährt, je nach dem welche der beiden Garantiefristen länger dauert. Die Garantieablaufzeit verlängert sich um die Dauer der Betriebsunterbrechung.

## e2v 产品质保标准条件

中文

以下“质保标准条件”与 e2v

为维护买方利益而制定的“一般销售条款与条件”同时发布，含有与产品保修以及返修程序有关的重要信息。

务请仔细阅读。

### 1. 条件

除另有书面约定外，产品应该遵循以下质保条件。

e2v 保证其提供质保的每款产品均不存在做工和材料缺陷，其设计确保，只要遵循

e2v 的说明正常操作，产品符合规范。e2v

的书面报价中含有质保代码，规定了每款产品适用的质保，同时在e2v的书面订单确认中得以确认。

质保代码由一个字母和一组或两组数字组成。

字母表示整个保修期，自产品从 e2v 出厂时开始，期限由数字组确定。

A 表示 2 年。

B 表示 18 个月。

C 表示后面的数字为质保月数。

E 表示 1 年。

G 表示 3 年。

H 表示 4 年。

J 表示后面的数字为质保月数。

如果字母后面为两组数字（如 A100/1000）：

a. 第一组（如 A100/1000）数字为灯丝或高压 (HT) 使用寿命小时数，在此期限内，e2v

可选择免费维修或更换产品，或承担维修或更换产品的所有费用；J 条款除外，该条款中的数字为质保月数。

b. 第二组（如 A100/1000）为灯丝或高压使用寿命质保总小时数；J

条款除外，该条款中的数字为质保月数。在未超过字母表示期限（A = 2

年）的情况下，如果产品灯丝或高压使用寿命在超出第一组数字规定的小时数 (100)

之后发生故障，但未超过第二组数字 (1000)

规定的总小时数/月数，将根据质保总小时数中未使用部分与第二组数字 (1000)

的比率，按比例提供维修、更换服务，或承担相关费用。

如果字母前有数字（如

6C24），其表示约定的使用前保质期。因此，保修期应从使用产品时开始计算，或者最迟在 e2v 交付产品的 6 个月后才开始计算。

如果字母后面是一组数字（如

C12），这表示总保修期为“C”条款月数，或其他条款灯丝或高压小时数，在此期限内，e2v

可自行选择是提供产品维修、全部更换服务，还是承担费用。

如果出现报价或订单确认不含特定产品的质保代码这样不太可能发生的情况，或者说如果您需要质保代码的说明，请联系 e2v 销售部的相关人员。

### 2. 索赔

#### 2.1 运输途中损坏

a. e2v 在每款产品出厂之前都进行了检验，买方应在收到后马上进行检查。

b.

请检查纸箱或包装是否有损坏迹象，并在取货单中注明。如果无法在该阶段进行检查，则物品应以“未检查”形式进行签收。随后，应立即打开产品包装，检查玻璃部分或内部结构是否损坏，然后进行电气测试。如果无法执行静态测试，建议对其在预定的设备中进行功能测试。

c. 如果怀疑在运输途中损坏，应使用原来的包装材料退还产品。如果产品在运输途中损坏，且 e2v 已代买方购买保险，则买方应在收到产品后的 7 天内，(a) 通知距离最近的 Lloyds 代表，或 (b) 通知 e2v，由其提交保险索赔。如果是买方购买的保险，则买方可按照买方通常的方式处理该问题。

## 2.2 质保条件

质保仅在符合以下条件时才会有效：

- a. 产品由 e2v 直接或通过其分销商、代表或 e2v 授权的其他销售媒介供应。
- b. 产品使用始终遵循其相应规范和 e2v 的说明。
- c. 产品在存放、运输、搬运或使用期间未发生事故，未被滥用、改动或疏于照管。
- d. 按照下面第 3 条规定的返修程序申请保修。
- e. 买方接受 e2v 确定的故障原因以及任何适用补贴的价值和形式。
- f. 如果 e2v 提出要求，买方应允许 e2v 的代表检查设备的使用情况。
- g. 必须在产品出现故障后的 30 天内通知 e2v。
- h. 在出现买方所称的故障之后，必须马上停止使用该产品。

## 2.3 责任范围

除非 e2v 和买方另以单独的书面协议进行明确规定，本质保条件已界定

e2v 为产品承担的责任的范围，应代替法律或以其它方式明示或暗示的任何质保条件或责任，包括特此明确予以排除的适销性和特定目的适用性的保证。根据本质保条件，e2v 的义务仅限于进行产品维修、提供更换产品或按照此处规定承担费用。对任何原因引发的间接损害，e2v 概不承担责任。如果本文件的英文原文与法语、德语或其它译文版本出现不一致，以英文版本为准。

## 3. 返修程序

在保修期内返修产品必须遵循以下返修程序：

### 3.1

买方必须完整填写随产品一起提供的“产品服务报表”，并特别注明发生故障前或发生故障时的异常情况。该报表必须随返修产品一起交回。

### 3.2

必须采用相同的方式包装返修产品，最好使用相同的包装材料。如果买方无法提供适当的包装，则可自付费用请他方包装。

3.3 买方必须为返修产品投保并承担运费，对运输过程中返修产品发生的遗失或损坏，e2v 概不承担责任。

### 3.4 如果 e2v

提供产品维修或更换服务，其将向买方发出书面通知，并在已支付运费和为产品投保的情况下，将产品运往英国境内的目的地；如果是国外买方，则产品将被运往英国相应的载货港。

3.5 如果保修请求中需要承担费用，则除非 e2v 和买方另有约定，此类费用均应根据货交承运人 (FCA)

(英国港口或机场)《2000 年国际贸易术语解释通则》(INCOTERMS

2000) 中海外买方的产品售价或英国国内的买方净交货价格予以确定。如果返修的产品没有缺陷，仍可正常使用，则将退还至买方，运费由买方承担。

3.6 为确定故障原因，e2v 可能需要拆卸发生故障的产品，买方返修产品即表明自动允许 e2v

采取这一措施。如果不允许进行产品维修和更换或承担费用，则故障产品只能退还至买方，费用由买方承担。如果允许承担费用或进行产品更换，则返修产品应属于 e2v 的财产。

## 4. 重新保修

根据保修规定进行维修或更换后的产品将重新保修至原产品原来的保修期结束，或保修

3 个月，以时间较长者为准。考虑到保修期限内因故障造成产品使用中斷，原来的保修期将延长，会纳入保修期内发生故障影响产品使用的时间。

## e2v 제품 표준 품질보증 조건

한국어

다음 표준 품질보증서는 고객의 편의를 위해 e2v 일반 판매 약관과 함께 발급되며 제품 및 반품 절차와 관련하여 중요한 정보가 포함되어 있습니다.

주의깊게 읽어 주시기 바랍니다.

### 1. 품질 보증 조건

서면으로 별도 계약하지 않는 한 판매된 제품에는 다음의 품질보증 조건이 적용됩니다.

품질보증서가 제공되는 각 제품은 제조 과정 및 원부자재에 문제가 없으며 e2v의 사용설명서에 준하여 작동할 시 사양에 따라 기능을 수행하도록 개발되었습니다. 각 제품에 적용되는 품질보증서는 e2v의 견적서에 포함된 품질보증 코드에 따라 정의되며 e2v에서 발행하는 주문 확인서에서 확정됩니다.

품질보증 코드는 문자 1개와 숫자 그룹 1개 또는 2개로 구성됩니다.

코드의 문자는 e2v에서 제품을 발송한 일자로부터 적용되는 총 품질보증 기간을 말하며, 이 기간은 뒤에 오는 숫자 그룹에 따라 달라집니다.

A는 2년에 해당하고

B는 18개월에 해당하며

C는 그 뒤의 숫자가 보증기간 개월 수임을 의미하고,

E는 1년,

G는 3년

H는 4년,

J는 그 뒤의 숫자가 보증기간 개월 수임을 의미합니다.

알파벳 뒤에는 숫자 그룹 2개가 있으며 (예: A100/1000):

a. 앞의 숫자들(예: A100/1000)은 당사 판단에 따라 무료 수리나 교체 또는 크레딧을 제공해 드리는 필라멘트 또는 고전압(HT) 사용 시간을 나타내며, 월 단위를 표시하는 J는 제외합니다.

b. 뒤의 숫자들(예: A100/1000)은 필라멘트 또는 고전압 보증 시간으로 월 단위를 표시하는 J를 제외합니다.

숫자들(100)로 표시된 사용 기간을 초과하나, 뒤의 숫자들(1000)로 표시되는 시간/개월 수 내에 문제가 발생한 필라멘트 또는 HT의 경우, 알파벳(A는 2년에 해당)으로 표시되는 기간이 만료되지 않았을 시, 뒤의 숫자들로 표시되는 총 보증 기간의 미사용 기간을 바탕으로 수리, 보상 비용 또는 크레딧을 비율로 환산하여 제공합니다.

알파벳 앞에 숫자가 있을 경우는 합의된 사용 전 수명을 의미합니다(예: 6C24). 그러므로 보증기간은 제품 사용 개시 시점 또는 e2v에서 제품을 배송한 시점에서 늦어도 6개월 후부터 시작합니다.

알파벳 뒤에 숫자 그룹이 하나만 있을 경우 (예: C12) 이는 C 조건으로 표시된 총 보증 기간 또는 C 외의 경우 당사 판단에 따라 필라멘트나 HT 사용 시간 중에 제품 수리, 교체 또는 크레딧 제공이 가능한 기간을 뜻합니다.

매우 드문 경우이나 견적서 또는 주문 확인서에 품질보증 코드가 누락된 경우, 또는 고객께서 품질보증 코드에 대한 설명이 필요한 경우에는 당사 영업부 담당자에게 연락 주시기 바랍니다.

### 2. 클레임 관련

#### 2.1 운송 중 문제 발생 시

a. 당사에서는 발송 전 각 제품에 검수를 실시하며 고객께서도 제품 수령 즉시 검사하셔야 합니다.

b. 카톤박스 또는 운송용 상자에 파손 흔적이 없는지, 그리고 운송업체의 관련 확인서도 확인해야 합니다. 검수가 어려울 경우 "미검수" 표시를 해야 하며, 이후 최대한 빠른 시간 내에 포장을 해체하여 유리 작업 또는 내부 구조 파손 시험 및 전기 시험 등을 실시해야 합니다. 정전기 시험이 어려울 경우 사용할 장비에 장착하여 기능 시험을 해보는 것이 좋습니다.

c. 운송 중 파손이 발생한 것으로 의심될 경우 반품 시에 원래 포장재를 그대로 사용해야 합니다. 제품이 운송 중 파손되었을 경우, 그리고 당사에서 구매자를 대리하여 제품을 부보하였을 경우 구매자는 제품 수령 후 7일 내에 (a) 가까운 Lloyd 대리점에 연락하거나 (b) e2v에 연락하여 보험 처리를 진행해야 합니다. 구매자가 직접 제품을 부보하였을 경우에는 일반적인 방식으로 처리하시면 됩니다.

#### 2.2 품질보증의 조건

본 품질보증서는 다음의 조건에 부합한 경우에만 유효합니다:

a. e2v에서 직접 또는 유통사, 대리점 또는 기타 e2v에서 인가한 판매 수단을 통해 제품이 판매된 경우

b. e2v의 사용 설명에 따라 사양 범위 내에서 제품이 사용된 경우

c. 제품의 보관, 운송, 사용 및 처리 등에 있어서 사고, 오용, 변경, 남용, 혹사, 관리 부실 등이 없었을 경우

d. 제 3절의 반품 절차를 준수한 경우

- e. 제품에 문제가 발생한 원인에 대한 e2v의 판단과, 적용 가능한 처리 비용의 금액 및 그 종류에 대해 구매자가 합의한 경우
- f. e2v의 필요에 의해 e2v의 담당자가 작동 조건 확인을 목적으로 사용 권한을 허가했을 경우
- g. 제품 문제 발생 후 30일 이내에 e2v에 통보했을 경우
- h. 구매자가 통보한 문제가 발생한 후 최대한 단시간 내에 제품 사용을 중단한 경우

### 2.3 책임의 한계 고지

e2v와 구매자 간 별도 서면 계약을 통해 명시한 경우를 제외하고, 본 품질보증서는 e2v의 제품에 대한 책임 전체를 정의하며, 본 품질보증서에 포함되지 않은 특정 목적에 대한 판매가능성 및 적합성에 대한 보증을 포함하여 법에 따른 의무적이거나 다른 방법으로 명시 또는 암시된 품질보증 조건 또는 책임을 대신합니다. 본 품질보증서에 따른 e2v의 유일한 의무는 제품 수리, 교체 제품 공급 또는 본 품질보증서에 명시한 크레딧 부여 등이 있습니다. 어떠한 경우에도 e2v는 결과적으로 발생하는 피해에 대한 책임을 지지 않으며, 본 문서의 영문 원본과 프랑스어, 독일어 및 기타 번역본 간 해석이 상충하는 경우 영문본이 우선 적용됩니다.

### 3. 반품 절차

품질보증서에 따라 제품을 반품할 시에는 반드시 아래 명시하는 반품 절차를 따라 주시기 바랍니다:

- 3.1 제품에 동봉된 제품 서비스 보고 양식을 성실하게 작성해 주시되, 특히 문제 발생 시점 또는 그 이전에 나타난 이상 징후를 설명해 주시기 바랍니다. 이 양식은 반품 시에 반드시 제출해야 합니다.
- 3.2 반품 시에는 가능한 원래와 동일한 포장재로 원래와 같이 포장해 주시기 바랍니다. 구매자가 적절한 포장이 어려울 경우 포장재를 별도 판매합니다.
- 3.3 반품 제품은 반드시 보험에 부보되어야 하며 구매자가 운송비를 부담해야 합니다. e2v에서는 반품 시 배송 중 발생하는 반품 제품의 망실에 대해 책임을 지지 않습니다.
- 3.4 수리 또는 교체 대상인 경우 구매자에게 서면으로 통보되며 운송비 및 보험료 당사 부담으로 영국 내 배송지 또는 해외 구매자의 경우 적합한 영국 내 선적항으로 제품이 발송됩니다.
- 3.5 클레임에 대한 보상으로 크레딧을 제공할 경우, 경우를 막론하고 별도 합의된 경우를 제외하고 해당 크레딧은 해외 구매자의 경우 제품 판매가격에 대해 인코텀즈 2000 FCA (영국 내 항구 및 공항 조건)을 바탕으로, 영국 내 구매자의 경우 순 판매가격을 바탕으로 합니다. 반품된 제품에 문제가 없으며 사용 가능할 경우 구매자 비용 부담 조건으로 다시 배송됩니다.
- 3.6 사용 불가 상태의 제품인 경우 e2v에서 분해하여 문제 원인을 판단해야 수 있으며, 이에 대한 구매자의 허가는 반품과 관련하여 자동으로 이루어진 것으로 간주합니다. 사용 불가 상태의 제품은 수리, 교체 또는 크레딧 등의 조치가 불가할 경우에만 구매자에게 다시 배송됩니다. 교체 또는 크레딧 판정이 가능한 경우 반품된 제품은 e2v의 자산으로 간주합니다.

### 4. 재보증

품질보증에 따라 수리 또는 교체된 제품은 원래 품질보증 기간이 종료되는 시점 또는 3개월 중에서 긴 기간동안 재보증이 가능합니다. 원래 품질보증 기간이 만료되는 경우 품질 보증에 포함되는 제품 결함으로 인해 사용이 중단된 기간을 고려하여 원래 품질보증 기간을 연장해 드립니다.



**UK: e2v limited**

106 Waterhouse Lane, Chelmsford, Essex CM1 2QU, England  
Telephone: +44 (0)1245 493493  
Facsimile: +44 (0)1245 492492  
Registered in England and Wales, no. 5149599

**France: e2v SAS**

16, Burospace, 91752 Bièvres Cedex, France  
Telephone: +33 (0)1 6019 5500  
Facsimile: +33 (0)1 6019 5529  
Registered at RCS Evry, no. 443 132 204

**Japan: e2v**

Level 10 TOC Minato Mirai  
1-1-7 Sakuragi-cho  
Naka-ku  
Yokohama  
Kanagawa 231-0062  
Japan  
Telephone: +81 45 228 5130 (local: 045 228 5130)  
Facsimile +81 45 228 5134 (local: 045 228 5134)

e2v group website: [www.e2v.com](http://www.e2v.com)

**USA: e2v Inc.**

520 White Plains Road, Suite 450, Tarrytown, NY 10591, USA  
Telephone: +1 914 592 6050  
Toll Free: 1 800 342 5338  
Facsimile: +1 914 592 5148  
A Delaware Corporation, registration no. 0840150

**Hong Kong: e2v**

11th Floor  
Onfem Tower  
29 Wyndham Street  
Central, Hong Kong  
Telephone: +852 3679 364 8/9  
Facsimile: +852 3583 1084

**Korea: e2v**

7<sup>th</sup> Floor Invest Korea Plaza (Kotra) Building  
300-6, Yomgok-dong  
Seocho-gu  
Seoul, 137-170  
Korea  
Telephone: +82(0)2 3497 1770  
Facsimile: +82(0)2 3497 1775